

Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyposażeni byli w łuki, umieli z prawej i z lewej (ręki)* miotać kamieniami i (puszczać) strzały z łuku, a byli z braci Saula, z Beniamina. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyposażeni byli w łuki, umieli z prawej i z lewej ręki miotać kamienie i strzelać z łuku i — podobnie jak Saul — pochodzili z plemienia Beniamina.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Byli uzbrojeni w łuki i <i>potrafili</i> prawą i lewą ręką <i>miotać</i> kamieniami i strzelać z łuku, <i>a wywodzili się</i> z braci Saula, z Beniamina.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Noszący łuk, a prawą i lewą ręką ciskający kamieniami, i strzelający z łuku, a byli z braci Saulowych z pokolenia Benjaminowego:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ciągnący łuk i obiema rękoma z proce kamienie ciskający, i strzałami ugadzający, z braciej Saulowej z Beniamina.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uzbrojeni w łuki, umieli strzelać tak z prawej, jak i z lewej ręki, i rzucać kamieniami, i [wypuszczać] strzały z łuku. Spośród braci Saula z pokolenia Beniamina:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uzbrojeni byli w łuki, umieli zarówno z prawej, jak i z lewej ręki miotać kamieniami i strzelać z łuku, a wywodzili się ze współplemieńców Saula, Beniaminitów;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uzbrojeni byli w łuki, prawą i lewą ręką rzucali kamieniami, a strzały wypuszczali z łuku, byli oni braćmi Saula, wywodzili się spośród Beniaminitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Byli uzbrojeni w łuki. Potrafili zarówno prawą, jak i lewą ręką rzucać kamieniami i strzelać z łuku. Wywodzili się z Beniaminitów, rodaków Saula.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Byli między nimi łucznicy, którzy prawą i lewą ręką miotali kamienie i wypuszczali strzały z łuku, a należeli do braci Saulowych z [pokolenia] Beniamina.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і стріляли луком і з праці камінням і луками з правої і з лівої (руки). З братів Саула з Веніямина
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Byli zaopatrzeni w łuk, więc prawą i lewą ręką rzucali kamieniami oraz strzelali z łuku, a pochodzili z braci Saula, z Binjamina:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	uzbrojeni w łuk, używający i prawej, i lewej ręki, w której mieli kamienie lub strzały w łuku. Byli to bracia Saula, z Beniamina.

¹⁾ <x>70 3:15</x>